



Giovanni Gabrieli

Berliner Dom Music for Brass & Organ



HYBRID MULTICHANNEL



SUPER AUDIO CD

Andreas Sieling, Organ
Berlin Brass
conducted by Lucas Vis

Giovanni Gabrieli (ca. 1555-1612) at the Berliner Dom

Part 1

- 1 **Canzon XV à 10** from *Canzone e Sonate* (published 1615) 3. 57
11 Brass instruments and organ
Trumpet: Linke/Gruppe/Huprich/Jouvenal/Niemand, French Horn: Holjewilken,
Trombone: Hölzl/Manyak/Vörös, Bass- Trombone: Zipp, Tuba: Lehmann
Organ: Sieling
- 2 **Canzon VI à 7** from *Canzone e Sonate* 2. 54
7 Brass instruments
Trumpet: Linke/Wälti/Greif/Gruppe, Trombone: Hölzl/Manyak,
Bass- Trombone: Lehmann
- 3 **Sonata Octavi Toni à 12** from *Sacrae Symphoniae* (1597) 4. 40
16 Brass instruments in 2 choirs and organ
Choir I Flugelhorn: Niemand/Wälti, French Horn: Klinkhammer,
Euphonium: Hölzl/Manyak/Halder,
Tuba: Erbe, Contrabass- Tuba: Schwark
Choir II Flugelhorn: Jouvenal/Huprich, French Horn: Hetzel de Fonseca,
Trombone: Williams/Vörös, Bass- Trombone: Zipp,
Contrabass- Trombone: Richter/Lehmann
Organ: Sieling
- 4 **Canzon IX à 8** from *Canzone e Sonate* 2. 34
9 Brass instruments
Trumpet: Linke/Gruppe/Wälti, Trombone: Hölzl/Manyak/Halder/Vörös,
Bass- Trombone: Lehmann, Contrabass- Tuba: Schwark

- 5 **Canzon XVI à 12** from *Canzone e Sonate* 3.21
 14 Brass instruments in 3 choirs and organ
 Choir I Trumpet: Linke/Gruppe, French Horn: Holjewilken, Trombone: Manyak,
 Contrabass- Tuba: Zipp
 Choir II Trumpet: Bucka/Greif, French Horn: Mentzen, Bass- Trombone: Lehmann,
 Contrabass- Tuba: Schwark
 Choir III Flugelhorn: Huprich/Niemand, Euphonium: Hölzl, Tuba: Wagemann
 Organ: Sieling
- Part 2
- 6 **Canzon in G minor** for solo organ 3.09
 Organ Solo Andreas Sieling
- 7 **Canzon III à 4** from *Sacrae Symphoniae* 1.43
 4 Brass instruments
 Trumpet: Gruppe/Wälti, Trombone: Hölzl/Vörös
- 8 **Canzon I à 4 "La spirita"** from *Sacrae Symphoniae* 2.39
 4 Brass instruments
 Trombone: Manyak/Hölzl/Vörös, Bass- Trombone: Lehmann
- 9 **Ricercar primi toni** for organ solo 1.58
 Organ Solo Andreas Sieling
- 10 **Canzone IV à 4** from *Sacrae Symphoniae* 2.02
 4 Brass instruments
 Euphonium: Hölzl/Halder/Manyak, Tuba: Erbe

11 **Canzona II à 4** from *Sacrae Symphoniae* 2. 13
4 Brass instruments
Trumpet: Linke/Gruppe/Wältli/Niemand

12 **Sonata pian'e forte, alla quarta bassa, à 8** from *Sacrae Symphoniae* 4. 20
8 Brass instruments in 2 choirs
Choir I Alt Trombone: Hölzl, Trombone: Manyak, Bass- Trombone: Mazelka,
Contrabass- Trombone: Wagner
Choir II Trombone: Halder/Vörös, Bass- Trombone: Richter,
Contrabass- Trombone: Lehmann

13 **Canzon in A minor** for organ solo 3. 50
Organ Solo Andreas Sieling

Part 3

14 **Canzon I à 5** from *Canzone e Sonate* 2. 47
6 Brass instruments
Flugelhorn: Linke/Gruppe/Wältli, French Horn: Holjewilken, Euphonium: Hölzl/Manyak

15 **Sonata XIX à 15** from *Canzone e Sonate* 5. 44
21 Brass instruments in 3 choirs
Choir I Trumpet: Linke/Wältli, Trombone: Hölzl/Vörös, Bass Trombone: Zipp
Contabass- Trombone: Lehmann, Contabass- Tuba: Erbe
Choir II Trumpet: Huprich/Gruppe, Trombone: Manyak/Krause, Bass- Trombone: Mazelka
Contabass- Trombone: Wagner, Contrabass- Tuba: Schwark
Choir III Trumpet: Niemand/Jouvenal, Trombone: Halder/Williams,
Bass- Trombone: Richter
Contrabass- Trombone: Holthaus, Tuba: Wagemann

- 16 **Canzon XVII à 12** from *Canzone e Sonate* 2. 27
 12 Brass instruments in 3 choirs
 Choir I Trumpet: Huprich/Gruppe, Trombone: Hölzl, Bass- Trombone: Lehmann
 Choir II Trumpet: Linke/Wälti, Trombone: Manyak, Bass- Trombone: Zipp
 Choir III Trumpet: Stodd/Jouvenal, Trombone: Vörös, Bass- Trombone: Richter
- 17 **Sonata XVIII à 14** from *Canzone e Sonate* 5. 26
 19 Brass instruments in 3 choirs and organ
 Choir I Trumpet: Linke/Gruppe/Huprich, French Horn: Mentzen, Trombone: Jann
 Bass- Trombone: Lehmann, Contrabass- Tuba: Schwark
 Choir II Trumpet: Bucka/Greif/Niemand/Jouvenal, French Horn: Holjewilken,
 Trombone: Vörös, Bass- Trombone: Richter, Contrabass- Tuba: Zipp
 Choir III Euphonium: Hölzl/Manyak/Halder, Tuba: Wagemann
 Organ Sieling
- 18 **Sonata XX à 22** from *Canzone e Sonate* 6. 19
 26 Brass instruments in 5 choirs and Organ
 Choir I Trumpet: Bucka/Greif, French Horn: Holjewilken,
 Trombone: Williams/Sanchez/Ziel
 Bass- Trombone: Manyak, Tuba: Wagemann
 Choir II Trumpet: Huprich, French Horn: Mentzen, Trombone: Krause
 Bass- Trombone: Wagner, Contrabass- Tuba: Wittke- Hußmann
 Choir III Trombone: Hölzl/Vörös, Bass- Trombone: Richter/Lehmann
 Choir IV Flugelhorn: Niemand/Jouvenal, Euphonium: Halder/Helm
 Choir V Trumpet: Wälti, French Horn: Hetzel de Fonseca, Trombone: Jann
 Bass- Trombone: Zipp, Contrabass- Tuba: Schwark
 Organ Sieling

Total playing time: 62. 14

Andreas Sieling, organ
Berlin Brass
Conducted by, Lucas Vis

From the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin:

Simone Gruppe & Jörg Niemand – Trumpet and Flugelhorn
Anne Mentzen, Uwe Holjewilken, Ingo Klinkhammer
& Felix Hetzel de Fonseca – French horn
Edgar Manyak, Hannes Hölzl, József Vörös – Trombone and Euphonium
Georg Schwark – Bass-tuba
Jörg Lehmann – Bass trombone, Contrabass trombone and Tuba

Deutsche Oper Berlin

Gerhard Greif – Trumpet
Guntram Halder, Jamie Williams – Trombone and Euphonium
Bernd Mazelka – Bass trombone
Thomas Richter – Bass trombone and Contrabass trombone
Ulrich Wittke-Hußmann – Bass tuba

Sächsische Staatskapelle Dresden

Jens-Peter Erbe – Tuba and Bass tuba

Staatsoper Berlin

Csaba Wagner – Bass trombone and Contrabass trombone

Komische Oper Berlin

Michael Stodd – Trumpet
Daniel Holthaus – Contrabass trombone
Sebastian Wagemann – Tuba

Stabsmusikkorps Berlin
Johannes Huprich – Trumpet and Flugelhorn

Konzerthausorchester Berlin
Sören Linke – Trumpet and Flugelhorn
Wilfried Helm – Euphonium

Berliner Dom
Lars-Gunnar Ziel – Trombone

Carl-Philipp-Emanuel Bach-Gymnasium,
Hochschule für Musik "Hanns Eisler", Berlin
Matthias Jann – Trombone

Free-lancers:

Anita Wälti, Jens Jouvenal & Jonathan Bucka – Trumpet and Flugelhorn
Till Krause & Marc Sanchez – Trombone
Otwin Zipp – Bass trombone and Bass tuba

Project conceived and organized by **Jakob & Jörg Lehmann**

Recorded at the Berliner Dom
February 2013

The organ solos were played by Andreas Sieling on the historic Italian organ in the
"Tauf- und Traukirche" of the Dom; the other pieces on the Sauer Organ of the Dom

A co-production of PentaTone Music, Deutschlandradio and the Berliner Dom

Executive Producers: Job Maarse, Jörg Lehmann & Stefan Lang
Recording Producer: Job Maarse
Balance Engineer: Jean-Marie Geijsen
Recording Engineer: Roger de Schot
Editing: Jean-Marie Geijsen

Photos: Mark Noormann, edited by Jörg Lehmann
Liner notes: Jakob Lehmann, Svenja Pelzel



Deutschlandradio Kultur



Giovanni Gabrieli and Venetian polychorality

Giovanni Gabrieli was born in Venice somewhere between 1554 and 1557. His father died at an early age, so he was probably brought up by his uncle Andrea Gabrieli. The latter was the organist of the San Marco, as well as a respected composer, and a former pupil of Orlando di Lasso. Following in his uncle's footsteps, Giovanni Gabrieli spent several years as a young man at the court of Albrecht V in Munich. However, he returned to Venice no later than 1585 and, as his uncle before him, was appointed organist at the San Marco.

During the next few years, his reputation as a virtuoso organist and composer spread far beyond Italy. From about 1600, an increasing amount of musicians travelled to Venice from northern countries such as Germany, Denmark and Sweden to study with the master, the most famous among them being Heinrich Schütz. In 1612, the highly regarded and respected Gabrieli died in his hometown: his grave is now located in the church of San Stefano.

Gabrieli published his first works in 1587, adding them as an appendix to the posthumously published compositions of his uncle. They are so similar to the compositions of the older composer in both structure

and expression, that the two could easily be confused. Only the *Sacrae symphoniae*, published by Gabrieli in 1597, demonstrate a more personal and increasingly unique style. Sacred vocal and instrumental music in the Venetian polychoral style can be heard for the first time in the *Symphoniae*, which he no doubt composed in the line of his duties at the San Marco.

This style of composition, also known as the Venetian School, was initiated by the Kapellmeister at the San Marco, Adrian Willaert. In 16th-century Venice, it was firmly integrated into both vocal and instrumental secular music, making use of the spatial separation between two or more choirs of voices or instruments, while getting these to interact polyphonically. The generous acoustics of the San Marco cathedral favoured the impressive and sublime effect. The tutti sounds make use of the entire space available, and contrast stunningly with the subtle and often virtuosic solos of their respective choirs.

The second collection of compositions left to us by Gabrieli are the *Canzoni e sonate*, which were published posthumously. They take the principle of polychorality to new heights. After Gabrieli's death in 1612, the

appointment of Claudio Monteverdi as the new conductor led to a new era. Thanks to him, the polychoral style was embedded into a new code of aesthetics, which finally laid the groundwork for the Baroque era.

Giovanni Gabrieli and the Brass Ensemble Berlin – Berlin Brass in the Berlin Dom

Up to the present day, Giovanni Gabrieli's works are still included in the programmes of the most diverse chamber ensembles. Thus, his oeuvre forms a significant part of the brass ensemble repertoire. The abundance of his compositions is unrivalled among his contemporaries, and his works are still topical to this day.

Producer Job Maarse and bass trombonist Jörg Lehmann share an enduring passion for Gabrieli's compositions. Therefore, aided by modern recording technology, the two musicians have recorded a spectacular CD in the Berlin Dom together with the Berlin Brass. And surround sound in particular makes it possible, for the first time, to convey the full lustre of the Venetian polychoral style. The result is an extraordinary CD that invites one to immerse oneself, from a modern viewpoint, in the world of the early 17th century. Some 33 brass soloists from the RSB (Berlin Radio Symphony Orchestra),

the Deutsche Oper Berlin, the Berlin Konzerthaus Orchestra, the Berlin State Opera, the Komische Oper Berlin, the Dresden Staatskapelle, and the Berlin Dom have collaborated in this production.

The CD is divided into three parts. The first part consists of five works of large to medium-sized polychoral strength. Some were recorded with organ accompaniment, and the compositions were taken mainly from the editions of *Canzoni e sonate* (Venice, 1615) and *Sacrae symphoniae* (Venice, 1597). The CD starts with the Berlin Brass Ensemble as its usual strength: four trumpets, a horn, four trombones, and a tuba. As in the concerts given by the Berlin Brass, the two different types of brass instrument – on the one hand, the trumpets and trombones; and on the other, the flugelhorn, horns, euphoniums, and tubas – are juxtaposed musically, and in three tracks in this part combined with the organ (built by Sauer) in the Berlin Dom.

The second part consists of nine works for small ensemble and solo organ, taken mainly from the years 1608 and 1597. Here, the typical quartets can be heard: a mixed quartet, with two trumpets and two trombones, a trombone quartet followed by a tuba quartet, a (purely) trumpet quartet, a trombone octet (double quartet), and

a sextet consisting of three flugelhorn, a horn and two euphoniums. This chamber-music part is further enhanced by the contribution of three organ solos – including two world première recordings – by cathedral organist Andreas Sieling on the historic Italian organ located in the Dom's Tauf- und Traukirche (= baptism and marriage section).

The third and last part, which consists of

four compositions, contains the major sonatas for large ensemble, three to five choirs, and organ, taken exclusively from the *Canzoni e sonate*. In Giovanni Gabrieli's major sonata, all 27 brass-players, divided over five choirs, are brought together with the Sauer organ in the finale in the Berlin Dom. Dutch conductor Lucas Vis took up the baton for this production.

Giovanni Gabrieli und die Venezianische Mehrchörigkeit

Giovanni Gabrieli wurde zwischen 1554 und 1557 in Venedig geboren. Da sein Vater früh starb, wuchs er vermutlich bei seinem Onkel Andrea auf, der ein angesehener Komponist und Organist von San Marco war. Andrea Gabrieli war Schüler von Orlando di Lasso gewesen, der ihn seinen expressiven harmonischen Stil sowie die ausgeklügelte Polyphonie gelehrt hatte, die der Onkel nun an den Neffen weitergab und damit den größten Einfluss auf die musikalische Entwicklung des Jüngeren hatte. Nach einigen Jahren, die Giovanni Gabrieli am Hof in München verbracht hatte, kehrte er nach Venedig zurück und übernahm aushilfsweise einen zweiten Organistenposten an San Marco, den er ab 1585 fest übertragen

bekam und bis zu seinem Tod innehatte. Wenige Monate arbeiteten Onkel und Neffe gemeinsam als Organisten in San Marco, im gleichen Jahr jedoch starb Andrea und überließ neben einem reichhaltigen musikalischen Nachlass auch den Posten des Komponisten der Zeremoniemusik, die Giovanni ebenfalls übernahm. Neben diesen Pflichten wurde er außerdem als Organist an die Gran Scuola di San Rocco berufen, und sein Ruhm als virtuoser Organist und Komponist festigte und verbreitete sich so weit, dass ab ca. 1600 zunehmend Musiker aus nördlichen Ländern wie Deutschland, Dänemark oder Schweden nach Venedig kamen, um bei dem Meister zu lernen – der berühmteste unter ihnen ist sicherlich

Heinrich Schütz, der sein gesamtes Leben seine Lehrzeit bei Gabrieli in höchster Meinung behielt. Gabrieli starb 1612 in seiner Heimatstadt als ein viel beachteter und geschätzter Mann, sein Grab befindet sich in San Stefano.

Die ersten Werke, die Gabrieli veröffentlichte, fügte er als Anhang den posthum erschienenen Kompositionen seines Onkels bei, und in ihrer Struktur und Ausdrucksweise ähneln sie denen des Älteren zum Verwechseln. Einen persönlicheren und immer weiter zur Unverwechselbarkeit führenden Stil beweist seine erste eigene Veröffentlichung, die *Sacrae Symphoniae* (1597), in denen Geistliche Vokal- und Instrumentalmusik, die ohne Zweifel für seine Pflichten an San Marco komponiert wurden und das gesamte Spektrum der so genannten Venezianischen Mehrchörigkeit wiedergeben. Diese Kompositionsweise, die vom Markuskapellmeister Adrian Willaert, dem Begründer der Venezianischen Schule, sowohl in die sekuläre Vokal- als auch die Instrumentalmusik fest integriert worden war, bedient sich der räumlichen Trennung zwei oder mehrerer Chöre von Stimmen oder Instrumenten und lässt diese polyphon interagieren. Die großzügige Akustik des Markusdomes begünstigte sowohl den eindrucksvollen und erhabenen

Effekt der den gesamten Raum füllenden Tutti-Klänge als auch die subtilen und oftmals virtuoson Soli der jeweiligen Chöre. Die Opulenz und Klanggewalt war sicherlich auch ein willkommener Nebeneffekt, um die autokratische und konkurrenzlose Stellung der Republik Venedig seinen Besuchern in vollster Blüte zu präsentieren. Die zweite Sammlung von Kompositionen, die von Gabrieli erhalten ist, die nach seinem Tod veröffentlichten *Canzoni e sonate*, führen dieses Prinzip weiter und zum Höhepunkt – und gleichzeitig zum Abschluss, denn mit Berufung des neuen Kapellmeisters nach dem Tode Gabrielis, Claudio Monteverdi, begann eine neue Ära, in welcher die Mehrchörigkeit in eine neue und schlussendlich den Barock begründende Ästhetik eingebettet wird.

Gabrieli und das Berliner Blechbläserensemble, Berlin Brass im Berliner Dom

Gabrielis Werke halten bis zum heutigen Tage Einzug in die Programme der verschiedensten Kammerensembles. So macht sein Schaffen auch im Repertoire von Blechbläserensembles einen bedeutenden Teil aus. Die Fülle seiner Kompositionen ist konkurrenzlos gegenüber seinen Zeitgenossen, und seine Werke wurden

schon im 19. Jahrhundert publiziert und rezipiert. Als der junge Musikproduzent Job Maarsee Anfang der 1980er Jahre das erste Mal durch eine amerikanische Schallplatte mit dieser Musik in Berührung kam, entstand in ihm spontan der Wunsch, selbst einmal diese Werke aufzunehmen. Im Jahre 1983 befand sich der Bassposaunist Jörg Lehmann, der gerade sein Musikstudium in Ost-Berlin beendet hatte in Dresden, um mit Prof. Ludwig Güttler das Album „Musik der Schütz-Zeit“ aufzunehmen und lernte so die groß besetzten Bläserchöre des Venezianers kennen, die ihn von da an nicht mehr losließen. Als die beiden sich fast dreißig Jahre später das erste Mal trafen, beschlossen sie spontan, den 400. Todestag Gabriels und die unvorstellbar verbesserte Aufnahme- und Wiedergabetechnik zum Anlass zu nehmen, Berliner Blechbläser in einer spektakulären Produktion zu vereinen, die durch die Möglichkeiten des Surround-Sound erstmals auch auf Tonträger den vollen Glanz der Venezianischen Mehrchörigkeit zum Tragen bringen würde. Entstanden ist eine Super Audio CD, die zum Tag der Deutschen Einheit 2013 erscheint und einlädt, mit dem Blick und den Ohren von heute einzutauchen in die Welt des beginnenden 17. Jahrhunderts. Zu dieser Produktion fanden sich bis zu 33

Blechbläser-Solisten aus dem Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, der Deutschen Oper Berlin, dem Konzerthausorchester Berlin, der Staatsoper Berlin, der Komischen Oper Berlin, der Sächsischen Staatskapelle Dresden und dem Berliner Dom zusammen. Die CD ist in drei Teile gegliedert. Der erste Teil mit fünf Titeln besteht aus großer bis mittelgroßer auch mehrchöriger Besetzung, teilweise mit Orgel, vorwiegend aus den Ausgaben *Canzoni e sonate* (Venedig 1615) und *Sacrae Symphoniae* (Venedig 1597). Den Auftakt übernimmt die Stamm-Besetzung des Berliner Blechbläserensembles, in der Besetzung: vier Trompeten, ein Horn, eine Tuba und vier Posaunen. Wie auch in den Konzerten von Berlin Brass werden die zwei Gattungen der Blechblasinstrumente, zum einen die Trompeten und Posaunen und zum anderen die Flügelhörner, Hörner, Euphonien und Tuben klanglich gegenüber gestellt und in drei Titeln dieses Teils mit der Sauer-Orgel im Dom vermischt. Im Zweiten Teil sind acht Titel zu hören, in kleinen Besetzungen und Orgel solo, vorwiegend aus *Sacrae Symphoniae* 1597. Es erklingen ein gemischtes Quartett, mit zwei Trompeten und zwei Posaunen, ein Posaunen- danach Tuba- Quartett, ein reines Trompetenquartett sowie ein Posaunenoktett (Doppel- Quartett). Dieser kam-

mermusikalische Teil wird vom Domorganisten Andreas Sieling mit drei Orgel-Soli – davon zwei Weltersteinspielungen auf der historischen italienischen Orgel in der Tauf- und Traukirche des Doms bereichert. Im dritten und letzten Teil mit fünf Titeln, erklingen nun die großen Sonaten mit großer Besetzung, drei- bis fünfstimmig und Orgel, ausschließlich aus *Canzoni e sonate*

sowie noch einmal ein Sextett, bestehend aus drei Flügelhörnern, einem Horn und zwei Euphonien. In der großen Sonata XX von Giovanni Gabrieli fanden sich dann 26 Blechbläser in fünf Chören verteilt im Berliner Dom mit der Sauer- Orgel im Finale zusammen. Der niederländische Dirigent Lucas Vis übernahm für diese Produktion den Taktstock.

Giovanni Gabrieli et la polychoralité vénitienne

Giovanni Gabrieli a vu le jour à Venise, entre 1554 et 1557. Son père étant mort prématurément, on suppose qu'il a grandi chez son oncle Andrea Gabrieli. Ce dernier est non seulement l'organiste de San Marco, mais aussi un compositeur renommé et un élève d'Orlando di Lasso. Devenu jeune homme, Giovanni Gabrieli marche dans les pas de son oncle et passe quelques années à la cour du roi Albert V à Munich. C'est au plus tard en 1585 qu'il revient à Venise et est nommé, à l'instar de son oncle, organiste à San Marco.

Au cours des années suivantes, sa renommée en tant qu'organiste et compositeur virtuoses dépasse les frontières de l'Italie. À partir de 1600, environ, les musiciens originaires de pays septentrionaux, comme l'Allemagne, le Danemark ou la Suède, sont de plus en plus nombreux à se rendre à Venise

pour faire leur apprentissage auprès du maître. Parmi eux, le plus célèbre est Henri Schütz. Lorsqu'en 1612, Gabrieli s'éteint dans sa ville natale, il est hautement considéré et estimé. Aujourd'hui sa tombe se situe dans l'Église de Santo Stefano.

Lorsqu'en 1587, Gabrieli publie ses premières œuvres, il les annexe aux compositions de son oncle parues de manière posthume. Elles ressemblent, par leur structure et leur expression, à s'y méprendre à celles de l'aïeul. C'est seulement à partir de la *Sacrae Symphoniae*, publiée en 1597, que ce dernier affiche un style plus personnel qui ne cessera de s'affirmer par sa singularité. Dans la *Symphoniae*, vraisemblablement conçue dans le cadre de ses obligations d'organiste de San Marco, la musique sacrée, interprétée par une formation instrumentale et vocale, est, pour la première fois,

composée dans le style de la polychoralité vénitienne.

Ce style de composition, également connu sous le nom d'école vénitienne, a été fondé par Adrian Willaert, maître de chapelle à la Basilique Saint-Marc. Dans la Venise du XVI^{ème} siècle, elle fait partie intégrante de la musique profane, qu'elle soit composée pour des formations vocales ou instrumentales ; elle repose sur la séparation spatiale de deux, voire plusieurs chœurs de voix ou d'instruments qu'elle laisse interagir de manière polyphonique. L'acoustique grandiose de la Basilique Saint Marc servait ces effets impressionnants et majestueux. Les tutti emplissent tout l'espace, et contrastent magnifiquement avec les soli des différents chœurs, subtils et souvent virtuoses.

La deuxième série de compositions de Gabrieli qui nous est parvenue est constituée des Canzones et sonates publiées après sa mort. Elles développent et poussent à l'extrême le principe de la polychoralité. C'est seulement au tournant de l'année 1612, à la mort de Gabrieli que débute une nouvelle ère consacrée par la nomination de Claudio Monteverdi à la charge de nouveau maître de chapelle. Le principe de la polychoralité est inséré dans une nouvelle esthétique qui en définitive inaugure l'ère baroque.

Giovanni Gabrieli et l'Ensemble de Cuivres de Berlin – l'ensemble Berlin Brass dans la Cathédrale de Berlin (Berliner Dom)

De nos jours, les œuvres de Giovanni Gabrieli sont toujours inscrites au programme des différents ensembles de musique de chambre. Ainsi, son travail constitue également une part considérable du répertoire des ensembles de cuivres. Gabrieli affiche une quantité de compositions avec laquelle ses contemporains ne peuvent rivaliser. Aujourd'hui, ses œuvres n'ont rien perdu de leur actualité.

Le producteur de musique Job Maarse et le tromboniste basse Jörg Lehmann partagent une passion de longue haleine pour les œuvres de Gabrieli. C'est la raison pour laquelle les deux musiciens, accompagnés de cuivres berlinois, ont enregistré, au moyen de techniques modernes, un CD spectaculaire dans la Cathédrale de Berlin. C'est notamment grâce à la technique dite du Surround Sound, qu'on a pu pour la première fois déployer, sur un support sonore, la polychoralité vénitienne dans toute sa splendeur. Ce travail a engendré un CD audio exceptionnel qui nous incite à nous plonger dans l'univers du début du XVII^{ème} siècle, avec le regard et les habitudes d'écoute qui sont aujourd'hui les nôtres.

Cette production a réuni jusqu'à 33 cuivres solistes du *Runfunk-Sinfonieorchester* de Berlin, du *Deutsche Oper* de Berlin, de l'orchestre du *Konzerthaus* de Berlin (*Konzerthausorchester Berlin*), du *Staatsoper* de Berlin, de l'opéra comique (*Komische Oper*) de Berlin, de la *Sächsische Staatskapelle* de Dresde ainsi que de la Cathédrale de Berlin (*Berliner Dom*). Le CD est divisé en trois parties.

La première partie comporte cinq titres conçus pour une formation de grande taille, voire de taille moyenne, et une distribution polychorale. Ils ont pour partie été enregistrés avec un accompagnement d'orgue et sont tirés principalement de : *Canzones* et *sonates* (Venise 1615) et *Sacrae Symphoniae* (Venise 1597). C'est le noyau dur de l'Ensemble des Cuivres de Berlin qui prend en charge l'ouverture : quatre trompettes, un cor, un tuba et quatre trombones. Tout comme dans les concerts de l'ensemble Berlin Brass, les timbres des deux catégories de cuivres sont mis en contraste – d'un côté les trompettes et les trombones, de l'autre les bugles, les cors, les euphoniums et les tubas. Dans trois des titres de cette partie, ils sont en outre accompagnés par l'orgue Wilhelm Sauer de la Cathédrale de Berlin.

La deuxième partie comporte 9 titres conçus pour une petite formation et orgue seul, et composés pour la plupart dans les

années 1608 et 1597. Ils sont interprétés par les quatuors typiques; un quatuor pour deux trompettes et deux trombones, un quatuor pour trombones puis pour tubas, un quatuor pour trompettes seules, un octuor pour trombones (double quatuor) et enfin un sextuor pour trois bugles, un cor et deux euphoniums. Cette partie de musique de chambre est agrémentée de trois solos d'orgues – dont deux premiers enregistrements mondiaux – interprétés par l'organiste de la Cathédrale de Berlin, Andreas Sieling, sur l'orgue italien, historique, de la Chapelle des baptêmes et des mariages de la Cathédrale.

La troisième et dernière partie qui comporte quatre titres présente les grandes sonates conçues pour de grandes formations, trois à cinq chœurs et orgue, tirés exclusivement des *Canzones* et *sonates*. Le Final de la Grande sonate de Giovanni Gabrieli rassemble 27 cuivres distribués en cinq chœurs répartis dans la Cathédrale de Berlin ainsi que l'orgue Wilhelm Sauer. Dans cette production, c'est le chef d'orchestre néerlandais Lucas Vis qui dirige.

The Berlin Dom (= Cathedral)

What the Cologne Cathedral is to the Catholic Church, the Berlin Cathedral is to the Protestant Church – a building of great national importance and international appeal. With an area of 6,270 m², the Berlin Cathedral is the largest Protestant church in Germany. Each year, almost a million visitors attend services and concerts there, or visit as tourists the Predigtkirche (= sermon nave), the Tauf- und Traukirche (= baptismal and matrimonial chapel), the Hohenzollern crypt, and the Dom museum. And the dome of the cathedral offers a unique view of the historic city.

In addition to the Philharmonie, the Konzerthaus at the Gendarmenmarkt, and the opera-houses, the Berlin Dom is becoming an increasingly popular location among music-lovers. The cathedral offers its audiences more than 100 concerts each year, including old favourites as well as works performed for the first time. On the major Christian holidays, the great oratorios and orchestral works can be heard regularly in performances by the Berliner Domkantorei (= cathedral choir), and the Staats- und Domchor (= boys' choir of the Berlin Dom). The Dom also regularly offers special spiritual features, such as joint celebrations with neighbouring Protestant or Catholic par-

ishes, or with the Abraham Geiger College for Jewish cantors in Potsdam. The Berlin Dom also responds to the ever-increasing need for spirituality – especially among young Berliners – with a wide range of spiritual services.

The Berlin Cathedral has a turbulent history. Kaiser Wilhelm II ordered his architect Julius Carl Raschdorff to construct the church in neo-baroque style, and the work was carried out between 1894 and 1905. On May 24, 1944, a bomb hit the roof of the dome and seriously damaged the dome and the interior of the church. For many decades, the building managed to survive, despite its lack of a roof, until reconstruction work commenced in 1975. Only after the reunification of Germany did the cathedral celebrate its new consecration on June 6, 1993.

Visitors entering the central space of the cathedral are frequently surprised by its splendour, which is unusual in a Protestant church. Corinthian columns and pilasters, statues and reliefs, mosaics and stained glass, marble and gold decorate the cathedral. In particular, the altar is worth seeing: it was taken from a church previously constructed on the site, and was built by Friedrich August Stüler. A heavy marble slab rests on onyx





pillars on the altar stone. The gilded apostle wall – formerly an altar screen – and the candelabra date back to Karl Friedrich Schinkel. The Hohenzollern crypt in the basement of the cathedral houses nearly 100 coffins made of stone, tin, and wood; some incorporating reliefs, sculptures, and plastic de-

cor, others gilded, painted, or covered with velvet. Due to this variety of material and form, the Hohenzollern crypt occupies a special place among the dynastic grave sites in Europe.

Der Berliner Dom

Was der Kölner Dom für die Katholische Kirche, ist der Berliner Dom für die Evangelische Kirche – ein Haus mit großer nationaler Bedeutung und internationaler Anziehungskraft. Mit einer Grundfläche von 6270 Quadratmetern ist der Berliner Dom die größte evangelische Kirche in Deutschland. Jedes Jahr kommen fast eine Million Besucher in Gottesdienste und Konzerte oder besichtigen als Touristen Predigtkirche, Tauf- und Trau Kirche, Hohenzollerngruft und Dommuseum. Einzigartig ist der Blick von der Domkuppel auf die historische Mitte der Stadt.

Neben Philharmonie, Konzerthaus am Gendarmenmarkt und Opernhäusern wird der Berliner Dom immer beliebter bei Musikfreunden. Über 100 Konzerte bietet das Haus jedes Jahr seinem Publikum, darunter alt Bewährtes und nie Gehörtes. An den hohen christlichen Feiertagen erklingen

regelmäßig große Oratorien und Orchesterwerke, aufgeführt von der Berliner Domkantorei und dem Staats- und Domchor.

Regelmäßig bietet der Dom auch spirituelle Besonderheiten, wie zum Beispiel gemeinsame Feiern mit angrenzenden evangelischen oder katholischen Gemeinden oder dem Abraham-Geiger-Kolleg für jüdische Kantoren in Potsdam. Auch auf das ständig wachsende Bedürfnis nach Spiritualität vor allem unter jungen Berlinern reagiert der Berliner Dom mit einer großen Palette an geistlichen Angeboten.

Historisch hat der Berliner Dom bewegte Zeiten hinter sich. Kaiser Wilhelm II ließ das Gotteshaus von 1894 bis 1905 von seinem Architekten Julius Carl Raschdorff in neobarockem Stil errichten. Am 24. Mai 1944 traf eine Bombe das Dach des Domes und beschädigte Kuppel und Innenraum der Kirche schwer. Viele Jahrzehnte über-

dauerte das Gebäude, das nur notdürftig abgedeckt war, bis 1975 mit dem Wiederaufbau begonnen wurde. Erst nach der Wende, am 6. Juni 1993, feierte der Dom seine Wiedereinweihung.

Besucher, die den Zentralraum des Domes betreten, sind häufig von seiner Pracht überrascht, die für eine evangelische Kirche ungewöhnlich ist. Korinthische Säulen und Pilaster, Statuen und Reliefs, Mosaik- und Glasgemälde, Gold und Marmor schmücken den Raum. Vor allem der Altar, der noch aus einem Vorgängerbau stammt und von Friedrich August Stüler geschaffen

wurde, ist sehenswert. Eine schwere Marmorplatte ruht auf Onyxsäulen über dem Opferstein. Die vergoldete Apostelwand, einst Altarschranke, und die Kandelaber gehen auf Karl Friedrich Schinkel zurück.

Die Hohenzollerngruft im Untergeschoss des Domes beherbergt fast einhundert Särge aus Stein, Zinn, Holz, teils mit Reliefs, Skulpturen und plastischem Dekor versehen, teils vergoldet, bemalt oder mit Samt bezogen. Wegen dieser Vielfalt an Materialien und Formen nimmt die Hohenzollerngruft einen besonderen Platz unter den dynastischen Grablegern Europas ein.

La Cathédrale de Berlin (Berliner Dom)

Ce que la cathédrale de Cologne est à l'église catholique, la cathédrale de Berlin l'est à l'église protestante – un bâtiment dont la signification à l'échelle nationale est considérable et le rayonnement à l'échelle internationale non moindre. Couvrant une surface de 6270 m², la cathédrale de Berlin est la plus grande église protestante d'Allemagne. Chaque année, la cathédrale attire presque un million de personnes, que ce soit pour des concerts, la célébration de messes ou pour la visite touristique de l'Église des prêches, de la Chapelle des baptêmes et des mar-

iages, de la crypte funéraire dynastique des Hohenzollern ainsi que du musée de la cathédrale. La coupole de la cathédrale offre une vue unique sur le cœur historique de la ville de Berlin.

À côté de la Philharmonie, du *Konzerthaus* situé sur la place du *Gendarmenmarkt* et des opéras de Berlin, la Cathédrale de Berlin est de plus en plus appréciée par les mélomanes. Chaque année, cette institution offre à son public plus de 100 concerts, dont le programme allie l'inédit au patrimoine classique. De grands oratorios et des œuvres orchestrales interprétés par les

chœurs *Berliner Domkantorei* et *Staats- und Domchor* sont régulièrement joués à l'occasion des grandes fêtes chrétiennes.

En outre, la Cathédrale propose régulièrement la tenue d'événements spirituels, comme par exemple les festivités célébrées en partenariat avec les paroisses protestantes ou catholiques voisines ainsi qu'avec le Collège Abraham Geiger des cantors juifs de Potsdam. Mais la Cathédrale de Berlin répond également au besoin de spiritualité qui se manifeste toujours plus fortement, notamment auprès de la jeunesse berlinoise, en proposant une large palette d'activités spirituelles.

D'un point de vue historique, la Cathédrale de Berlin a traversé des époques mouvementées. L'empereur Guillaume II confia l'édification d'un bâtiment religieux à son architecte Julius Carl Raschdorff. Conçue dans un style néo-baroque, la construction dura de 1894 à 1905. Le 24 mai 1944, une bombe toucha le toit de la Cathédrale et endommagea considérablement la coupole ainsi que l'intérieur de la Cathédrale. Le bâtiment protégé par une couverture de fortune perdura de nombreuses décennies, jusqu'en 1975, date à laquelle sa reconstruction fut amorcée. Il fallut attendre le 6 juin 1993, après la *Wende*, pour que la Cathédrale célèbre à nouveau son inaugu-

ration.

Les visiteurs qui pénètrent l'espace central de la Cathédrale sont souvent surpris par la splendeur qui s'en dégage et qui est inhabituelle pour une église protestante. L'espace est garni de colonnes corinthiennes et de pilastres, de statues et de reliefs, de mosaïques et de vitraux, d'or et de marbre. Mais c'est surtout l'autel, qui provient encore du bâtiment précédent et qui fut conçu par Friedrich August Stüler, qui constitue l'une des principales curiosités du bâtiment. Une lourde plaque de marbre supportée par des colonnes en onyx surmonte la pierre à sacrifices. Le mur des apôtres (*Apostelwand*), doré à l'or fin, qui constituait anciennement la clôture d'autel, ainsi que le candélabre, ont été conçus par Karl Friedrich Schinkel.

La crypte funéraire dynastique des Hohenzollern située dans le sous-sol de la Cathédrale abrite près d'une centaine de cercueils en pierre, en étain et en bois, pour partie rehaussés de reliefs, de sculptures et de décors, pour partis dorés à l'or fin, peints ou garnis de velours. Cette profusion de matériaux et de formes confère à la crypte funéraire des Hohenzollern une place particulière au sein des sépultures dynastiques en Europe.



Andreas Sieling studied organ and church music, as well as musicology, German language and literature, and media & communication. He has undertaken numerous concert tours to almost all the European countries, Russia, the USA, and Canada. He has made recordings for CD, as well as radio and television productions. Furthermore,

he contributes to scholarly publications and edits the lesser-known 19th-century Romantic music. Since 1999, Andreas Sieling has taught “artistic organ-playing” as well as historical performance practice, organ literature, organ theory and methodology at the Berlin University of Arts, where he has been appointed professor. After being involved in church music in different communities since the age of 14, Andreas Sieling was appointed cathedral organist of Berlin Cathedral's grand Sauer organ in 2005. In addition, he is frequently invited as an organ expert to adjudicate at competitions.

Berlin Brass, the Berlin-based brass ensemble, was founded in 1999 by Norman Reichelt and Jörg Lehmann. Since then, soloists from the Berlin orchestras and freelance musicians have come together in order to perform chamber music written for

brass ensembles from the past five centuries. The ensemble – consisting of four trumpets, a horn, a tuba, four trombones, and percussion – is committed to the repertoire and takes great joy in the performance of the music.

In the traditional manner, the concerts consist of two parts. The first part presents music by Baroque and Classical/Romantic composers. The second part ranges from original brass compositions to film music to jazz and Latin arrangements. For the production of the SACD featuring the Venetian composer Giovanni Gabrieli, the core ensemble invited a further 23 brass players to record the maestro's polychoral canzoni and sonatas. In order to further enhance the sound on this recording, instruments such as flugelhorns and euphoniums were added, which are not usually heard that often. Together with the musicians, the Sauer



organ of the Berlin Dom rounds off the massive overall sound ranging from the high trumpets down to the lowest tubas. (<http://jakoblehmann.wix.com/rsbrass>)

Jörg Lehmann (b.1962) studied bass trombone in Berlin at the Hanns Eisler Conservatory. He took up his first professional position as a trombonist in 1983 at Berlin's

Komische Oper opera house. In 1986, Lehmann moved to Berlin's Radio Symphony Orchestra, of which he has continued to be a member to this day. The deep interest in brass chamber music which Jörg Lehmann has had since his study days led him to become co-founder of the Berlin Trombone Quintet and, later, of the Berlin Brass Ensemble.

For this Gabrieli SACD, whose programme, choral organisation and musical direction were all provided by Jörg Lehmann, brass players from several Berlin orchestras were invited to join forces with the Berlin Brass Ensemble. In planning the production, Lehmann was also able to draw on the vast experience of Dresden trumpet virtuoso, Professor Ludwig Güttler, with whom he has worked in close cooperation since decades.

Lucas Vis (1947) is a specialist in contemporary music. He is frequently invited to conduct in Frankfurt (Hessischer Rund-

funk), Munich (Bavarian Radio), Berlin (DSO = Deutsches Symphonie-Orchester Berlin), Warsaw, and Luxembourg. Lucas Vis teaches orchestral conducting at the Amsterdam Conservatoire, where he was rector from 1998 – 2005. He also gives master-classes at the International Summer Courses in Darmstadt.

In 1971, while working as an assistant to Bruno Maderna (1967 – 1973), he was awarded the Koussevitzky Tanglewood Composition Prize. Important milestones in his career include his appointments as chief conductor of the Nederlands Ballet Orkest (1976 – 1979) and of the Noordhollands Philharmonisch Orkest (1988 – 1996). In addition, Lucas Vis receives invitations to guest-conduct all major Dutch and European orchestras. He has worked closely with numerous composers, including Karlheinz Stockhausen, Maurizio Kagel, John Cage, and Louis Andriessen.

Andreas Sieling studierte Orgel und Kirchenmusik sowie Musikwissenschaft, Germanistik und Publizistik. Zahlreiche Konzertreisen führten ihn in fast alle europäischen Länder, nach Russland, in die USA und Kanada. Er ist an CD-, Rundfunk- und Filmaufnahmen beteiligt. Die Veröffent-

lichung wissenschaftlicher Arbeiten und die Herausgabe unbekannter romantischer Musik des 19. Jahrhunderts runden seine Tätigkeit ab.

Seit 1999 unterrichtet Andreas Sieling »Künstlerisches Orgelspiel« sowie Aufführungspraxis, Orgelliteraturkunde, Orgel-

kunde und -methodik an der Universität der Künste Berlin, die ihn zum Professor ernannte. Nach kirchenmusikalischen Tätigkeiten seit seinem 14. Lebensjahr in verschiedenen Gemeinden ist Andreas Sieling seit 2005 als Domorganist an der Großen Sauer-Orgel im Berliner Dom tätig. Darüber hinaus ist er als Orgelsachverständiger und Juror bei Wettbewerben gefragt.

Berlin Brass

Das Berliner Blechbläserensemble - Berlin Brass wurde 1999 von Norman Reichelt und Jörg Lehmann gegründet. Seither finden sich Berliner Orchestersolisten und freischaffende Musiker zusammen, um die Blechbläser- Kammermusik aus mehr als 5 Jahrhunderten zu pflegen. In der Besetzung mit vier Trompeten, einem Horn, einer Tuba, vier Posaunen und Schlagzeug konzertieren die Damen und Herren Blechbläser mit Spielfreude und Engagement. Die Konzerte bestehen in bewährter Weise aus zwei Teilen. In einem Ersten sind die barocken und klassisch- romantischen Komponisten zu hören. In einem Zweiten dann wird ein Bogen von originalen Brasskompositionen bis hin zur Filmmusik- Jazz- und Latin-Bearbeitungen gespannt. Zu der Produktion der SACD mit dem venezianischen

Komponisten Giovanni Gabrieli, lud sich die Stammbesetzung noch 23 weitere Blechbläser ein, um die mehrchörigen Canzonen und Sonaten des Meisters einzuspielen. Bei diesen Aufnahmen wurden zur klanglichen Bereicherung Instrumente wie Flügelhörner und Euphonien, die in der Regel seltener zu hören sind verwendet. Die Sauer- Orgel des Berliner Doms rundet im Zusammenspiel mit den Musikern den wuchtigen Gesamtklang von den hohen Trompeten bis hin zu den tiefsten Tuben ab. (<http://jakoblehmann.wix.com/rsbrass>)

Jörg Lehmann (1962) studierte Bassposaune an der Hochschule für Musik "Hanns Eisler" Berlin. Sein erstes Engagement bekam er 1983 an der Komischen Oper Berlin. Im Jahre 1986 wechselte Lehmann zum Rundfunk- Sinfonieorchester Berlin, in dem er heute noch tätig ist. Seine Hingezogenheit zur Blechbläser- Kammermusik ließ ihn seit dem Studium nicht mehr los. So war er Mitbegründer des Posaunen Quintetts Berlin und später des Berliner Blechbläserensembles. Zu dieser Gabrieli- Produktion verpflichtete Jörg Lehmann zusätzlich zum bestehenden Ensemble noch Blechbläser Solisten aus den Berliner Sinfonie- und Opernorchestern. Die komplette Erstellung des Programms dieser SA-CD, die

Enteilung der Bläserchöre und die musikalische Gesamtleitung oblagen ihm. Jörg Lehmann verbindet seit Jahrzehnten eine enge Zusammenarbeit mit dem Dresdner Trompetenvirtuosen, Prof. Ludwig Güttler, aus dessen Erfahrungsschatz er auch nicht zuletzt bei der Planung dieser Produktion zehren konnte.

Lucas Vis (1947) gilt als Spezialist für zeitgenössische Musik. Er gastiert u.a. in Frankfurt (Hessischen Rundfunk), München (Bayerische Rundfunk), Berlin (DSO & RSB), Warschau und Luxemburg. Lucas Vis ist Professor Orchesterleitung an der Musikhochschule Amsterdam, wo er van 1998 bis

Andreas Sieling a étudié l'orgue, la musique sacrée ainsi que la musicologie, les études germaniques et la discipline journalistique. Il a donné de nombreux concerts à l'occasion de tournées qui l'ont conduit dans la plupart des pays européens, en Russie, aux USA et au Canada. Il a participé à des enregistrements pour la production de CD, pour des films mais aussi pour la radio. La publication de travaux scientifiques et l'édition de morceaux inconnus de la musique romantique du XIXème siècle viennent parachever cette palette d'activités.

Depuis 1999, Andreas Sieling enseigne,

2005 Rektor war. Daneben ist er Dozent bei den Ferienkurse in Darmstadt. Während seiner Assistenz bei Bruno Maderna ('67 - '73) wurde ihm 1971 der Koussevitzky Tanglewood Composition Prize verliehen. Chefdirigent des Nederlands Ballet Orkest ('76 - '79) und des Noordhollands Philharmonisch Orkest ('88 - '96) - das waren wichtige Stationen seiner Karriere. Darüber hinaus ist Lucas Vis Gastdirigent aller wichtigen holländischen und europäischen Orchester. Er arbeitete zusammen mit zahlreichen Komponisten, u.a. Karlheinz Stockhausen, Maurizio Kagel, John Cage und Louis Andriessen.

autre « l'interprétation artistique de l'orgue », les disciplines suivantes : « pratiques d'exécution », « littérature d'orgue », « organologie » et « méthodologie » à l'Université des Arts de Berlin (Universität der Künste Berlin) à laquelle il a été nommé professeur. Andreas Sieling a été très actif, depuis l'âge de quatorze ans, dans le champ de la musique sacrée de diverses communes ; depuis 2005, il est l'organiste titulaire de l'orgue Wilhelm Sauer de la Cathédrale de Berlin. Par ailleurs, il a été invité à participer à des concours en tant que spécialiste de l'orgue et membre de jury.

L'Ensemble Berlin Brass.

L'Ensemble de Cuivres de Berlin – Berlin Brass a été fondé en 1999 par Norman Reichelt et Jörg Lehmann. Depuis cette date, des solistes d'orchestres berlinois et des musiciens indépendants se regroupent pour cultiver la musique de chambre pour cuivres dont le répertoire s'étend sur plus de cinq siècles. Des joueurs de cuivres, hommes et femmes, ont insufflé leur engagement et leur plaisir de jouer à des concerts qui rassemblaient quatre trompettes, un cor, un tuba, quatre trombones et des percussions. Conformément au schéma traditionnel, ces concerts sont divisés en deux parties. La première partie affiche les œuvres des compositeurs baroques aussi bien que des compositeurs du romantisme classique. La deuxième partie jette un pont entre des œuvres originales pour cuivres et des interprétations de musique de films, de morceaux de jazz et de musique latine. Pour réaliser la production du CD (Super Audio CD/SACD) dédié au compositeur vénitien Giovanni Gabrieli, le noyau dur de l'Ensemble a convié 23 cuivres supplémentaires à se joindre à lui pour enregistrer les Canzones et sonates du maître dans un style polychoral. Afin de favoriser l'enrichissement sonore de ces enregistrements, on a eu recours à

des instruments comme les bugles ou les euphoniums qu'il est généralement plus rare d'entendre. L'orgue Wilhelm Sauer de la Cathédrale de Berlin s'associe au jeu des musiciens pour parachever la puissance de la sonorité générale qui se déploie de l'aigu des trompettes jusqu'aux timbres les plus graves des tubas.

(<http://jakoblehmann.wix.com/rsbrass>)

Jörg Lehmann (1962) a étudié le trombone basse à L'École Supérieure de musique « Hanns Eisler » de Berlin (Hochschule für Musik "Hanns Eisler" Berlin). En 1983, il a décroché son premier engagement à l'Opéra comique de Berlin (Komische Oper Berlin). En 1986, Lehmann quitte l'Opéra pour l'Orchestre symphonique de la radio de Berlin (Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin) dans lequel il exerce toujours aujourd'hui. L'attrance qui l'a porté vers la musique de chambre pour cuivres n'a jamais faibli depuis ses études. C'est ainsi qu'il a cofondé le Quintette de trombones de Berlin (Posaunen Quintett Berlin) et plus tard l'Ensemble de cuivres de Berlin (Berliner Blechbläserensemble). Pour cette production de Gabrieli, Jörg Lehmann a invité des cuivres engagés dans des orchestres berlinois à se joindre à l'Ensemble déjà existant. C'est lui qui a eu la charge de la

réalisation du programme de ce CD Super Audio dans son intégralité, de la répartition des chœurs de cuivres, ainsi que de la direction musicale. Une collaboration étroite lie depuis plusieurs décennies Jörg Lehmann avec le trompettiste virtuose de Dresde, Ludwig Güttler qui lui a fait profiter des

fruits de son expérience, notamment pour la programmation de cette production.

Lucas Vis (1947) est connu comme spécialiste de musique contemporaine. Il a se produit entre autres à Francfort (avec l'Orchestre symphonique de la Radio de Francfort, Hessischer Rundfunk), à Munich (avec l'Orchestre Symphonique de la Radiodiffusion Bavaroise, Bayerische Rundfunk), à Berlin (avec l'Orchestre Symphonique Allemand de Berlin, DSO), ainsi qu'à Varsovie et au Luxembourg. Lucas Vis est professeur de direction d'orchestre à l'Ecole Supérieure de Musique d'Amsterdam dont il a également été le recteur de 1998 à 2005. En sus de cette charge régulière, il anime des cours de vacances pour la musique contemporaine à Darmstadt.



Alors qu'il était l'assistant de Bruno Mader-
na (1967-1973), il a reçu en 1971 le prix de
composition Koussevitzky Tanglewood. Sa
nomination à la tête de l'Orchestre Neder-
lands Ballet Orkest (1976-1979) puis à la
tête de l'Orchestre Philharmonique Néerlan-
dais (1988-1996) ont constitué des étapes

importantes de sa carrière. Lucas Vis a en
outre dirigé tous les orchestres européens
et hollandais réputés au titre de chef invité.
Il a travaillé avec de nombreux compo-
siteurs, comme Karlheinz Stockhausen, Mau-
rizio Kagel, John Cage et Louis Andriessen,
pour ne citer qu'eux.





Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SA-CD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artists to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SA-CD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhymnia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw.

substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrophon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SA-CD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations :
www.polyhymnia.nl



PentaTone
classics



HYBRID MULTICHANNEL



SUPER AUDIO CD

PTC 5186 509
Made in Germany